



INTERFACCIA SERVIZI
SERVICES INTERFACE
PLUG&PLAY

04020



Istruzioni di montaggio **IT**

Installation instructions **EN**

Instructions de montage **FR**

Montageanleitung **DE**

Instrucciones para el montaje **ES**

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

IT • Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

GB • Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperature inside passenger-compartment is at a normal level • When placing the cables, keep away from all car security-devices.

FR • Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.

DE • Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

ES • Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa • Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje • No abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presente • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche

Compatibilita • Compatibility • Compatibilit  • Kompatibilit t • Compatibilidad

CAR	MODEL	YEAR
ALFA	GIULIETTA	10>14
AUDI	A3	03>14
AUDI	TT	06>14
BMW	1 SERIES E87	04>07
BMW	1 SERIES E81	07>11
BMW	1 SERIES E82	11>16
BMW	3 SERIES E46	05>07
BMW	3 SERIES E92	06>16
BMW	MINI	06>16
CITROEN	BERLINGO QUADLOCK	06>16
CITROEN	C1	15>16
CITROEN	C2	04>09
CITROEN	C3	09>16
CITROEN	C4	15>16
CITROEN	C4 CACTUS	15>16
CITROEN	GRAND PICASSO	15<16
CITROEN	C4 PICASSO	07>16
CITROEN	C5	05>06
CITROEN	C6	06>16

CAR	MODEL	YEAR
CITROEN	C8	03>10
CITROEN	DS3	10>16
CITROEN	DS4	05>16
CITROEN	DS5	15>16
CITROEN	NEMO	15>16
CITROEN	RELAY	15>16
FIAT	500	08>14
FIAT	PUNTO evo	11>
FIAT	GRANDE PUNTO	07>11
FORD	C-MAX	03>10
FORD	FIESTA	05>08
FORD	FOCUS	04>11
FORD	FUSION	05>12
FORD	GALAXY	06>14
FORD	MONDEO	07>14
FORD	S-MAX	06>14
FORD	TRANSIT	06>13
FORD	KUGA	08>12
FORD	TRANSIT CONNECT	04>13

Compatibilita • Compatibility • Compatibilit  • Kompatibilit t • Compatibilidad

CAR	MODEL	YEAR
MERCEDES	CLASSE A (169)	05>12
MERCEDES	CLASSE B (W245)	05>11
MERCEDES	CLASSE C (W 204)	07>14
MERCEDES	CLASSE E (W212)	09>14
MERCEDES	SPRINTER	06>17
MINI	R56	06>
OPEL	ASTRA	09>14
OPEL	ASTRA	11>14
OPEL	INSIGNIA	08>14
OPEL	MERIVA	13>14
OPEL	MOKKA	12>14
OPEL	ANTARA	07>16
OPEL	ASTRA	04>11
OPEL	ASTRAVAN	06>13
OPEL	COMBO	12>14
OPEL	CORSA	00>14
OPEL	SIGNAM	03>08

CAR	MODEL	YEAR
OPEL	TIGRA	04>09
OPEL	VECTRA	02>09
OPEL	ZAFIRA	05>14
PEUGEOT	EXPERT TEPEE EUROTAXI	12>14
PEUGEOT	EXPERT TEPEE	11>14
PEUGEOT	PARTNER	05>14
PEUGEOT	PARTNER COMBI	01>08
PEUGEOT	PARTNER ORI- GIN	08>10
PEUGEOT	PARTNER TEPEE	08>14
PEUGEOT	PARTNER HORI- ZON	11>14
PEUGEOT	PARTNER PRE- MIER	11>14
PEUGEOT	607	05>09
PEUGEOT	807	05>10
PEUGEOT	EXPERT	07>14
PEUGEOT	EXPERT TEPEE E7	11>14
SEAT	ALTEA	07>14

Compatibilita • Compatibility • Compatibilit  • Kompatibilit t • Compatibilidad

CAR	MODEL	YEAR
SEAT	IBIZA	08>12
SEAT	LEON	05>12
SEAT	TOLEDO	05>14
SKODA	FABIA	07>14
SKODA	OCTAVIA	08>14
SKODA	SUPERB	08>13
SKODA	YETI	09>14
VOLKSWAGEN	AMAROK	11>14
VOLKSWAGEN	BEETLE	05>14
VOLKSWAGEN	CC	12>14
VOLKSWAGEN	EOS	06>14
VOLKSWAGEN	FOX	06>12
VOLKSWAGEN	CC	12>14
VOLKSWAGEN	GOLF	04>14
VOLKSWAGEN	JETTA	05>14
VOLKSWAGEN	PASSAT	10>14
VOLKSWAGEN	POLO	09>14
VOLKSWAGEN	SCIROCCO	08>14
VOLKSWAGEN	SHARAN	10>14
VOLKSWAGEN	TIGUAN	07>14

CAR	MODEL	YEAR
VOLKSWAGEN	TOUAREG	10>14
VOLKSWAGEN	TOURAN	10>14
VOLKSWAGEN	UP	11>14
VOLVO	S60	01>04
VOLVO	V70	01>04
VOLVO	XC70	00>04
VOLVO	S60	04>07
VOLVO	S80	98>06
VOLVO	V70	04>07
VOLVO	XC70	04>07
VOLVO	XC90	02>14

Funzioni • Functions • Fonctions • Funktionen • Funciones

IT

Modulo da integrare alle interfacce codice **04040, 04042, 04043, 04044, 04045, 04046** che permette di recuperare dalla linea CAN-BUS i seguenti segnali: **Illuminazione, +12v retromarcia, Negativi freno a mano, Segnale odometrico.**

EN

Additional module to be integrated into the following interfaces: **04040, 04042, 04043, 04044, 04045, 04046** which provides to restore the following signals from the CAN-BUS line: **Lights switch-on, 12V reverse gear, negatives for handbrake, speedometer-signal.**

FR

Module supplémentaire à intégrer dans les interfaces avec référence: **04040, 04042, 04043, 04044, 04045, 04046** pour récupérer les signaux suivants sur la ligne CAN-BUS:

Allumage lumières, 12V marche arrière, négatifs frein à main, signal tachygraphe.

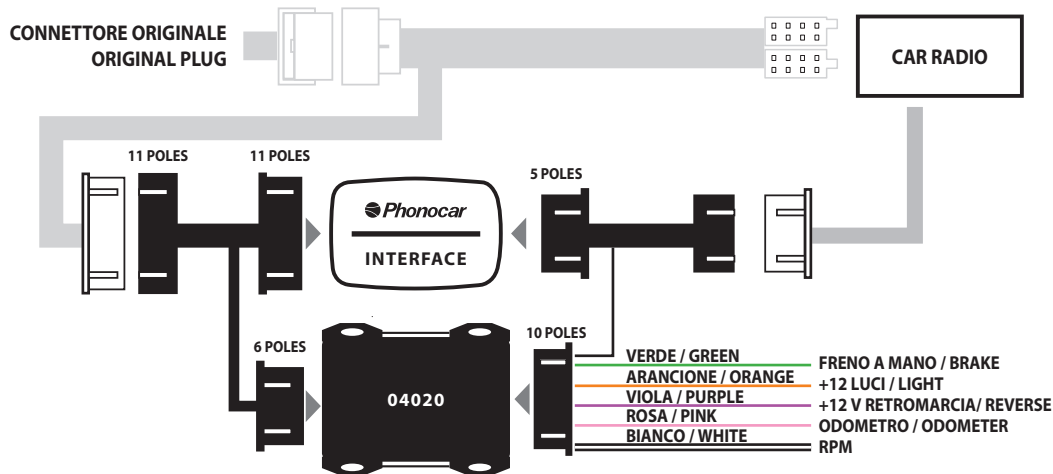
DE

Zusatzmodul das in folgende Interfaces integriert werden muss: **04040, 04042, 04043, 04044, 04045, 04046** um die Wiederherstellung der folgenden Signale aus der CAN-BUS-Linie zu ermöglichen: **Beleuchtung, +12V Rückwärtsgang, Handbremse negativ, Tacho.**

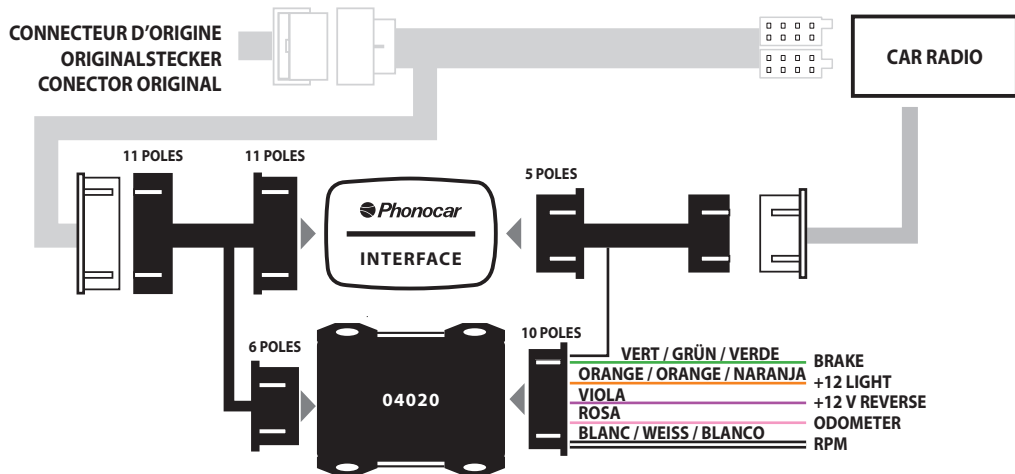
ES

Modulo a integrar a los interfaces con código **04040, 04042, 04043, 04044, 04045, 04046** permite recuperar mediante la línea CAN-BUS las siguientes señales: **Iluminación, +12v marcha atrás, Negativos freno de mano, Señal odométrico.**

CABLAGGIO INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE INTERFACE WIRING STEERING WHEEL CONTROLS



CÂBLAGE INTERFACE COMMANDES AU VOLANT · INTERFACE-VERKABELUNG LENKRADSTEUERUNGEN
CABLEADO INTERFAZ MANDOS DE VOLANTE



Installazione • Installation • Instalación

IT

Incastrare il modulo alla centralina comandi al volante.

EN

Fit the module into the steering wheel control unit.

FR

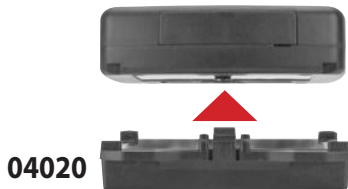
Insérez le module dans le boîtier des commandes du volant.

DE

Stecken Sie das Modul in die Lenkradsteuerungs-Einheit

ES

Encajar el modulo a la centralita de los mandos de volante.





PHONOCAR S.p.a.

Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy) - Tel. +39 0522 941621 • www.phonocar.com - e-mail: info@phonocar.it